

coop

parrainage  
pour les régions  
de montagne

Rapport annuel 2007

**Merci**



Tous ensemble – allons-y!

[www.coop.ch/parrainage](http://www.coop.ch/parrainage)

coop

patenschaft  
für berggebiete

Jahresbericht 2007

**Danke**



Wir packen es an – helfen Sie mit!

[www.coopatenschaft.ch](http://www.coopatenschaft.ch)

## Innovation in den Berggebieten – Sie machen es möglich!

Die Menschen im Berggebiet sind mitten in einem gewaltigen Veränderungsprozess mit grossen Herausforderungen konfrontiert.

Sie müssen gleich mehrere „Strukturwandel“ gleichzeitig bewältigen. Die Herausforderung liegt damit in der Summe verschiedener, parallel laufender Prozesse. **Wenn die Landwirtschaft, der Tourismus, die Armee, die Bahnen oder die Post in den Berg- und Randregionen Stellen abbauen, fehlen die Alternativen zur Weiterentwicklung. Damit geht den Heimatkantonen ein wichtiges Innovationspotential verloren.**

Innovation scheint überhaupt eines der Schlagworte der Zukunft zu sein. Wer innovativ ist, kommt weiter, so das Credo. Innovation muss jedoch nicht immer „Neu“ bedeuten, sondern auch das Lernen von der Erfahrung anderer kann zu neuen Möglichkeiten führen, welche zu einer Weiterentwicklung der Wirtschaft in den Regionen beitragen.

**Dank Ihrer Solidarität konnten wir uns den Herausforderungen im Berggebiet stellen und mit Ihren Spenden 103 Selbsthilfe-Projekte unterstützen** und damit die Existenzgrundlagen vieler Bergbauernfamilien für die Zukunft verbessern.

Erfreulich ist die gute Entwicklung der Coop „Pro Montagna“ Linie – sie garantiert die Produktion und die Verarbeitung im Berggebiet, zudem geht für jedes verkaufte Produkt ein Solidaritätsbeitrag an unser Hilfswerk – damit haben wir bereits gezielt Starthilfe für grössere Selbsthilfeprojekte geleistet.

**Ich bin beeindruckt wie innovative Bergbauern mit guten Ideen, viel Einsatz und Elan feine Pro Montagna Produkte entwickeln.**

Es sind aber nach wie vor viele Bergbauernbetriebe auf Hilfe angewiesen und dafür zählen wir weiterhin auf Sie, denn ohne Sie geht es nicht.

Herzlichen Dank.  
Ihr Andreas Koellreuter

## Soutenir l'esprit novateur des gens de la montagne – Grâce à vous, tout est possible!

Placés au beau milieu d'un puissant processus de mutation, les habitants des régions de montagne sont confrontés à d'énormes défis, qui les amènent à devoir maîtriser en même temps plusieurs changements structurels.

L'enjeu est constitué précisément par la multiplicité des différents processus courant en parallèle. **Lorsque l'agriculture, le secteur touristique, l'armée, les chemins de fer et la poste réduisent les emplois en montagne et dans les régions périphériques, les moyens viennent à manquer pour poursuivre un développement. Tout un potentiel d'innovation se trouve ainsi perdu dans les cantons touchés.**

Or l'avenir ne saurait se concevoir sans innovation. Il faut faire preuve d'esprit novateur pour aller de l'avant, dit-on. Mais «innovation» ne signifie pas forcément «saut dans l'inconnu»: tirer les enseignements de l'expérience d'autrui peut aussi ouvrir de nouvelles possibilités de poursuite d'un développement économique dans les régions.

**Votre solidarité est le garant de notre mission: grâce à vos dons, nous avons pu contribuer à la réalisation de 103 projets d'initiative personnelle** et améliorer ainsi les conditions d'existence de nombreuses familles de paysans de montagne pour l'avenir.

Il convient de souligner le développement réjouissant de la ligne au label Coop Pro Montagna, qui garantit le maintien de la production et de la transformation en zone de montagne, à quoi s'ajoute, pour chaque produit vendu, une contribution de solidarité à notre organisation. Une source de financement qui nous a d'ores et déjà permis d'apporter un soutien ciblé au lancement de projets plus importants.

**Je suis impressionné par l'esprit novateur des paysans de montagne, par le foisonnement d'idées qui les animent, par l'énergie et l'entrain qu'ils mettent à la création de produits Pro Montagna plus délicieux les uns que les autres.**

Mais bon nombre des exploitations de montagne restent tributaires d'une aide extérieure. Pour elles, nous continuons à compter sur vous car votre soutien nous est indispensable.

Soyez-en chaleureusement remerciés.

*Andreas Koellreuter*

Andreas Koellreuter



## Bilanz und Betriebsrechnung

	2006 CHF	2007 CHF
Coop Patenschaft für Berggebiete		
Flüssige Mittel und Wertschriften	3'785'567.79	6'044'715.42
Forderungen	3'379'287.63	200'054.03
Aktive Rechnungsabgrenzung	6'144.00	170'236.96
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>7'170'999.42</b>	<b>6'415'006.41</b>
Liegenschaft	64'466.55	64'466.55
Gebundenes Legat	249'984.90	244'608.75
<b>Aktiven</b>	<b>7'485'450.87</b>	<b>6'724'081.71</b>
Passive Rechnungsabgrenzungen	1'720'415.00	808'700.00
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>1'720'415.00</b>	<b>808'700.00</b>
Fonds Katastrophenhilfe	794'772.96	634'772.96
Gebundenes Legat	249'984.90	244'608.75
<b>Zweckgebundene Fonds</b>	<b>1'044'757.86</b>	<b>879'381.71</b>
Erarbeitetes freies Kapital	3'523'710.08	4'011'709.11
Wertschwankungsreserve (Wertschriften)	708'568.90	797'043.04
Jahresergebnis	487'999.03	227'247.85
<b>Organisationskapital</b>	<b>4'720'278.01</b>	<b>5'036'000.00</b>
<b>Passiven</b>	<b>7'485'450.87</b>	<b>6'724'081.71</b>
Beiträge und Spenden	1'924'604.97	1'919'185.67
Zweckgebundene Spenden, Katastrophen*	283'340.00	582'428.50
Erbschaften und Legate	935'739.15	139'472.47
Finanzergebnis und übriger Ertrag	131'293.66	195'461.21
<b>Einnahmen</b>	<b>3'274'977.78</b>	<b>2'836'547.85</b>
Wohnsanierungen	1'304'803.75	853'700.00
Stall- und Scheunensanierungen	481'295.00	420'000.00
Zufahrten, Erschliessungen	197'000.00	259'000.00
Katastrophenhilfe	320'000.00	160'000.00
Alpverbesserungen	236'000.00	262'000.00
Energie/Wasser	64'000.00	127'000.00
Maschinen	199'500.00	195'200.00
Hofübernahme	152'000.00	105'000.00
Soziales/Schulung	41'800.00	71'900.00
Pro Montagna-Projekte	–	224'000.00
Diverses	109'980.00	91'500.00
<b>Ausgaben</b>	<b>3'106'378.75</b>	<b>2'769'300.00</b>
Ergebnis vor Fondsbewegungen und Zuweisungen	168'599.03	67'247.85
Zuweisung/Entnahme Katastrophenfonds	319'400.00	160'000.00
Ergebnis nach Fondsbewegungen und Zuweisungen	487'999.03	227'247.85
Der von Coop übernommene Verwaltungsaufwand beträgt	510'981.75	510'281.07

\*Die Vorjahreszahlen wurden für Vergleichszwecke angepasst.

## Bilan et compte d'exploitation

	2006 CHF	2007 CHF
Parrainage Coop pour les régions de montagne		
Liquidités et titres	3'785'567.79	6'044'715.42
Créances	3'379'287.63	200'054.03
Comptes de régularisation actifs	6'144.00	170'236.96
<b>Actifs circulants</b>	<b>7'170'999.42</b>	<b>6'415'006.41</b>
Immeuble	64'466.55	64'466.55
Legs lié	249'984.90	244'608.75
<b>Actifs</b>	<b>7'485'450.87</b>	<b>6'724'081.71</b>
Comptes de régularisation passifs	1'720'415.00	808'700.00
<b>Fonds étrangers à court terme</b>	<b>1'720'415.00</b>	<b>808'700.00</b>
Fonds d'aide en cas de catastrophe	794'772.96	634'772.96
Legs lié	249'984.90	244'608.75
<b>Fonds affectés</b>	<b>1'044'757.86</b>	<b>879'381.71</b>
Capital libre généré	3'523'710.08	4'011'709.11
Réserve de fluctuation de valeur (titres)	708'568.90	797'043.04
Résultat de l'exercice	487'999.03	227'247.85
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>4'720'278.01</b>	<b>5'036'000.00</b>
<b>Passifs</b>	<b>7'485'450.87</b>	<b>6'724'081.71</b>
Cotisations et dons	1'924'604.97	1'919'185.67
Dons affectés au soutien des victimes de catastrophes*	283'340.00	582'428.50
Héritages et legs	935'739.15	139'472.47
Rendement du capital	131'293.66	195'461.21
<b>Recettes</b>	<b>3'274'977.78</b>	<b>2'836'547.85</b>
Rénovations de logements	1'304'803.75	853'700.00
Rénovations d'étables et de granges	481'295.00	420'000.00
Accès et raccordements	197'000.00	259'000.00
Aide aux victimes de catastrophes	320'000.00	160'000.00
Améliorations d'alpages	236'000.00	262'000.00
Energie/eau	64'000.00	127'000.00
Machines	199'500.00	195'200.00
Reprise d'exploitations	152'000.00	105'000.00
Aide sociale, formation	41'800.00	71'900.00
Projets Pro Montagna	–	224'000.00
Divers	109'980.00	91'500.00
<b>Dépenses</b>	<b>3'106'378.75</b>	<b>2'769'300.00</b>
Résultat avant mutation et dotation de fonds	168'599.03	67'247.85
Dotation/prélèvement fonds catastrophe	319'400.00	160'000.00
Résultat après mutation et dotation de fonds	487'999.03	227'247.85
Frais administratifs pris en charge par Coop	510'981.75	510'281.07

\*Les chiffres de l'année précédente ont été ajustés pour des motifs de comparaison.

## Tätigkeitsbericht

So halfen wir mit Ihren Spendengeldern

2007 gaben wir total CHF 2 769 300.– für Projektfinanzierungen aus.

CHF 163 400.–



### Soziales, Schulung, Diverses Formation, cours, divers

Schulbibliothek, Spielgeräte, Sommer-Alpschule, Lehrlingslager, Schulungen

*Bibliothèque d'école, jouets, école d'été en alpage, camps pour apprentis, cours de formation.*

CHF 259 000.–



### Zufahrten, Erschliessungen Accès et raccordement

Aus- oder Neubauten von sicheren Hofzufahrten und Wegen inkl. Seilbahnen für die rationelle Bewirtschaftung der forst- und landwirtschaftlichen Nutzflächen

*Aménagement ou création de voies d'accès sûres aux fermes, de chemins et de téléphériques, de façon à permettre une exploitation rationnelle des ressources agricoles ou forestières.*

## Rapport d'activité

Ainsi, nous avons aidé grâce à vos dons

En 2007, nous avons consacré CHF 2 769 300.– à la réalisation de différents projets.

CHF 420 000.–



### Stall- und Scheunensanierungen Rénovation d'étables et de granges

Tiergerechte Stallungen, Jauchegruben, Düngieranlagen, Abwasser- und Entmistungsanlagen etc.

*Adaptation des étables aux besoins des animaux, aménagement de fosses à purin, installations de fumure, de canaux d'évacuation des eaux usées et du fumier.*

CHF 127 000.–



### Energie/Wasser Energie/Eau

Verlegen von Wasserleitungen, Kleinkraftwerke, Stromzufuhr

*Aménagement de canalisations, de petites centrales électriques, de conduites d'électricité.*

CHF 853 700.–



### Wohnsanierungen Rénovation de logements

Küchenrenovationen, Badezimmereinbauten, Heizungsinstallationen, Estrichausbauten etc.

*Modernisation de cuisines, aménagement de salles de bains, installation de chauffage, agrandissement de greniers, etc.*

CHF 262 000.–



### Alpverbesserungen Amélioration des alpages

Personalunterkünfte, Käsekeller, Lawinverbauungen, Unwetterschäden

*Aménagement de logements, de caves à fromage, construction de paravalanches, réparation des dégâts dus aux intempéries.*

CHF 105 000.–



### Hofübernahmen Reprise exploitation

CHF 160 000.–



### Katastrophenhilfe Aide aux victimes de catastrophes

CHF 195 200.–

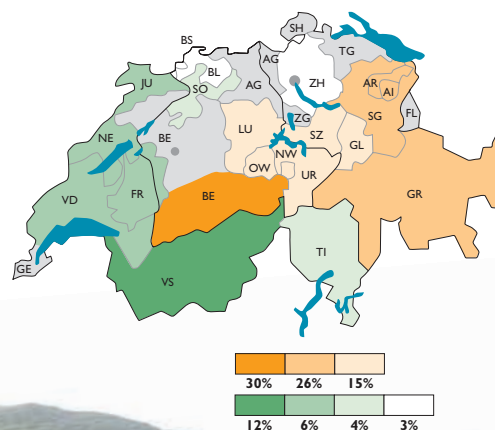


### Maschinen Machines

CHF 224 000.–



### Pro Montagna-Projekte Projets Pro Montagna



## Die Organe der Coop Patenschaft



### Verwaltungsrat

Koellreuter Andreas, Präsident	4147	Aesch
Maissen Hans, Vizepräsident	7402	Bonaduz
Achermann Josef	3033	Wohlen
Ackermann Jörg	8500	Frauenfeld
Dash Monika	1203	Genève
Dubacher Ernst	6472	Erstfeld
Kalbermatten Melchior	1976	Erde
Lafranchi Giancarlo	6652	Tegna
Schindler Greta	4055	Basel
Truffer Felix	3900	Brig-Glis
Wehrle Felix	4132	Muttenz

### Geschäftsleitung

Béatrice Rohr	4058	Basel
---------------	------	-------

### Kontrollstelle

PricewaterhouseCoopers AG	4002	Basel
---------------------------	------	-------

### Adresse

Postfach 2550, 4002 Basel  
 Telefon 061 336 71 06  
 Postcheck 40-843-7  
 Bank: Bank Coop, Basel, 40-8888-1  
 Kto. 016785.29.00.00-0

Weitere Informationen unter: [www.coopatenschaft.ch](http://www.coopatenschaft.ch)

## Les organes du Coop Parrainage

### Conseil d'administration

Koellreuter Andreas, président	4147	Aesch
Maissen Hans, vice-président	7402	Bonaduz
Achermann Josef	3033	Wohlen
Ackermann Jörg	8500	Frauenfeld
Dash Monika	1203	Genève
Dubacher Ernst	6472	Erstfeld
Kalbermatten Melchior	1976	Erde
Lafranchi Giancarlo	6652	Tegna
Schindler Greta	4055	Bâle
Truffer Felix	3900	Brig-Glis
Wehrle Felix	4132	Muttenz

### Direction

Béatrice Rohr	4058	Bâle
---------------	------	------

### Organe de révision

PricewaterhouseCoopers AG	4002	Bâle
---------------------------	------	------

### Adresse

Case postale 2550, 4002 Bâle  
 Téléphone 061 336 71 06  
 CCP 40-843-7  
 Banque: Banque Coop, Bâle, 40-8888-1  
 Compte N° 016785.29.00.00-0

Pour en savoir plus: [www.coop.ch/parrainage](http://www.coop.ch/parrainage)



